

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

4 DÉCEMBRE 1963

PROJET DE LOI

autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de deux milliards de francs belges.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1964, la Régie des Télégraphes et des Téléphones doit faire face aux paiements suivants pour ses dépenses d'établissement et d'extension :

Sommes à payer pour l'achèvement des programmes antérieurs à 1964 (approvisionnements et travaux exécutés par l'industrie privée)	2.165 millions
--	----------------

Sommes à payer sur le programme d'extension de l'exercice 1964, qui comporte des crédits d'engagement de 3.377 millions	898 millions
--	--------------

3.063 millions

Compte tenu des possibilités de financement interne de la Régie, évaluées à 1.463 millions, le recours à l'emprunt, en 1964, pour le financement des travaux en cours, est limité à	1.600 millions
--	----------------

Comme le reliquat d'autorisation d'emprunt, avec garantie de l'Etat, dont dispose encore la Régie n'est plus que de 122 millions, il est nécessaire de lui accorder une nouvelle autorisation.

Afin de conserver — après prélèvement des 1.600 millions nécessaires pour 1964 — une marge destinée à couvrir éventuellement les opérations financières des premiers

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

4 DECEMBER 1963

WETSONTWERP

waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van twee miljard Belgische frank uit te schrijven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In 1964, zal de Regie van Telegrafie en Telefonie, met het oog op haar uitgaven voor oprichting en uitbreiding, de hierna volgende betalingen moeten verrichten :

Sommen te betalen voor de voltooiing der programma's het jaar 1964 voorafgaand (voorraden en werken uitgevoerd door de private nijverheid)	2.165 miljoen
---	---------------

Sommen te betalen op het programma van uitbreiding van het dienstjaar 1964, hetwelk voor 3.377 miljoen vastleggingskredieten voorziet	898 miljoen
--	-------------

3.063 miljoen

Rekening houdend met de eigen financieringsmogelijkheden van de Regie, geraamd op 1.463 miljoen, kan het bedrag van de lening nodig voor de financiering van de werken in uitvoering, in 1964, beperkt worden tot	1.600 miljoen
--	---------------

Gezien het overschot der toelating tot lening, onder waarborg van de Staat, waarover de Regie beschikt, nog slechts 122 miljoen bedraagt, is het noodzakelijk een nieuwe toelating te verlenen.

Ten einde, na voorafneming van 1.600 miljoen nodig voor 1964, een marge te behouden, eventueel bestemd om de financiële verrichtingen der eerste maanden van het dienst-

mois de l'exercice 1965, le montant de cette autorisation devrait être de 2 milliards de francs belges.

*Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

jaar 1965 uit te voeren, zou een toelating nodig zijn voor een bedrag van 2 miljard Belgische frank.

*De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

E. ANSEELE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 21 octobre 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « autorisant la Régie des télégraphes et des téléphones à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de deux milliards de francs belges », a donné le 23 octobre 1963 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président;

G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat;

Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. H. Rousseau, substitut.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Le 24 octobre 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, de 21^e oktober 1963, door de Minister van Posterijen, Telegraaf en Telefoon verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Regie van telegrafie en telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen tot een totaal bedrag van twee miljard Belgische frank uit te schrijven », heeft de 23^e oktober 1963 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter,

G. Holoye en J. Masquelin, raadsheren van State;

Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Rousseau, substituit.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Posterijen, Telegraaf en Telefoon.

De 24 oktober 1963.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal n'excédant pas deux milliards de francs belges.

L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Finances.

Art. 2.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1963.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is er mede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Regie van Telegrafie en Telefonie is er toe gemachtigd, in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een nominaal bedrag dat niet hoger is dan twee miljard Belgische frank.

Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Financiën worden bepaald.

Art. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal dezer leningen.

Gegeven te Brussel, 2 december 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones.*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie.*

E. ANSEBLE,

*Le Ministre des Finances.**De Minister van Financiën.*

A. DEQUAE.